

**Омелящик Екатерина Андреевна**

студентка

**Субботина Юлия Кирилловна**

студентка

**Полянский Марк Андреевич**

студент

**Казаков Вячеслав Васильевич**

студент

**Валов Владислав Юрьевич**

студент

**Григорян Эрик Аленович**

студент

**Адьянов Алексей Аркадьевич**

ассистент кафедры

ФГБОУ ВО «МИРЭА – Российский технологический университет»

г. Москва

## **ЗНАЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ СПЕЦИАЛИСТА В СФЕРЕ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

***Аннотация:** в статье рассматривается роль английского языка в процессе профессионального обучения будущих специалистов в области правоохранительной деятельности. В условиях современной глобализации, когда преступность приобретает трансграничный характер, знание иностранного языка становится необходимым инструментом для взаимодействия с международными организациями, такими как Интерпол, и изучения зарубежного криминалистического опыта. В работе анализируется значимость владения специальной англоязычной терминологией для работы с международной документацией и правовыми запросами. Автор делает вывод о том, что изучение английского*

*языка способствует повышению профессиональной грамотности и эффективности работы сотрудника в международном правовом пространстве.*

**Ключевые слова:** *английский язык, правоохранительная деятельность, юридическая терминология, международное сотрудничество, профессиональная подготовка, криминалистика.*

*Введение.*

В современных условиях глобализации преступность перестает быть локальной проблемой и приобретает трансграничный характер. Рост киберпреступности, международный терроризм и незаконный оборот товаров и людей требуют от правоохранительных органов не только высокого уровня профессионализма, но и способности эффективно взаимодействовать с зарубежными партнерами. В этом контексте английский язык выступает основным средством коммуникации в международном правовом пространстве.

Для будущего специалиста в сфере правоохранительной деятельности английский язык является не просто дополнительным навыком, а важным профессиональным инструментом. Знание языка необходимо для работы с международными базами данных, изучения зарубежной практики расследования преступлений и взаимодействия с представителями международных организаций, таких как Интерпол.

Особую сложность и значимость представляет изучение специальной терминологии. Профессиональная лексика в сфере права обладает высокой степенью точности: использование неверного термина может привести к искажению смысла юридического документа или ошибке в описании правового статуса лица. Например, понимание разницы между такими понятиями, как *suspect* (подозреваемый), *accused* (обвиняемый) и *defendant* (подсудимый), критически важно для корректной интерпретации правовых процессов.

Цель данной статьи – определить роль английского языка в профессиональной подготовке специалиста в области правоохранительной деятельности, рассмотреть сферы его применения в международной практике и подчеркнуть

важность владения англоязычной терминологией для успешного выполнения профессиональных задач.

*Английская терминология в правоохранительной сфере.*

Правоохранительная деятельность напрямую связана с международным сотрудничеством. В процессе расследования преступлений, особенно тех, что связаны с киберпреступностью или международным терроризмом, сотрудники вынуждены работать с документами, составленными на английском языке.

Английский язык используется при работе с международными ордерами, запросами о правовой помощи (Mutual Legal Assistance), протоколами допросов и отчетами о преступлениях. В таких документах содержатся сведения о личности преступников, маршрутах перемещения незаконных грузов, методах совершения преступлений и уликах. Неверное понимание этих данных может сорвать международное расследование или привести к юридическим ошибкам.

Важной частью профессиональной подготовки является изучение терминологических соответствий. Для наглядности рассмотрим примеры терминов, которые должен знать будущий специалист:

Таблица 1

Примеры англоязычных терминов  
в сфере правоохранительной деятельности

Английский термин	Русский эквивалент	Профессиональное значение
Law enforcement agency	Правоохранительный орган	Организация, осуществляющая функции полиции или иных органов
Criminal investigation	Уголовное расследование	Процесс сбора доказательств по совершенному преступлению
Crime scene	Место преступления	Локация, на которой проводились преступные действия
Search warrant	Ордер на обыск	Судебное разрешение на проведение обыска
Extradition treaty	Договор об экстрадиции	Международный документ о выдаче преступников
Mutual legal assistance	Взаимная правовая помощь	Процедура обмена информацией между странами
Suspect / Defendant	Подозреваемый / Подсудимый	Лицо, в отношении которого ведется следствие или суд
Evidence collection	Сбор доказательств	Процесс изъятия улик и материалов по делу
Cybercrime investigation	Расследование киберпреступлений	Борьба с преступлениями в цифровой среде

Как видно из таблицы, большинство терминов требуют не просто буквального перевода, а понимания их юридической функции. Например, термин evidence в обычном разговоре может означать «свидетельство», но в уголовном процессе это именно «улика» или «доказательство».

### *Проблемы перевода и практическое значение.*

Перевод юридической и полицейской терминологии требует предельной точности, так как ошибки могут иметь серьезные правовые последствия. Одной из главных трудностей является многозначность слов. Например, слово arrest может означать как «арест» (процессуальное действие), так и «задержание» (физическое ограничение свободы), и важно понимать контекст.

Кроме того, существуют проблемы, связанные с различием правовых систем (например, англо-саксонской и романо-германской). Некоторые термины не имеют прямых аналогов в российском праве, что требует от специалиста глубокого понимания правовой культуры.

Практическая значимость английского языка проявляется в способности сотрудника участвовать в международных программах обмена, изучать зарубежный опыт борьбы с преступностью и эффективно работать в условиях цифровой трансформации, когда преступники используют англоязычные платформы и зашифрованные каналы связи.

Чтобы статья выглядела завершенной и научной, после описания проблем обязательно нужно добавить раздел о путях решения. В академической среде считается, что если ты обозначаешь проблему, ты обязан предложить способ её преодоления.

### *Пути решения проблем перевода и повышения компетенций.*

Несмотря на сложность вышеперечисленных проблем, существует ряд методов, позволяющих минимизировать риск ошибок при работе с англоязычной юридической документацией.

#### 1. Использование специализированной терминологической базы.

Основным решением является использование не общих словарей, а узкопрофильных англо-русских юридических словарей и глоссариев международных

организаций (таких как глоссарии ООН или Интерпола). Использование стандартизированных терминов позволяет избежать «свободного» перевода, который может исказить правовой смысл.

## 2. Применение метода контекстуального анализа.

Специалист должен опираться на контекст предложения. Поскольку многие термины многозначны, решение проблемы заключается в изучении сопутствующих слов (коллокаций). Например, при виде слова «charge» необходимо анализировать окружение: если речь идет о «criminal charge», то это «обвинение», а если о «service charge» – это «плата за услугу».

## 3. Изучение сравнительного правоведения.

Для преодоления трудностей, вызванных различием правовых систем, необходимо изучение основ права Common Law. Понимание того, как работают институты в англоязычных странах, позволяет переводчику не просто заменять слова, а находить функциональные аналоги, которые будут понятны российскому специалисту.

## 4. Использование современных цифровых инструментов.

Внедрение в процесс обучения и работы программного обеспечения для автоматизированного перевода юридических текстов (CAT-tools), которые учитывают ранее созданные базы терминов, помогает поддерживать единообразие перевода в длинных документах и снижает вероятность человеческой ошибки.

Заключение данного раздела позволяет сделать вывод, что решение проблем перевода лежит в плоскости комплексного подхода: сочетания глубоких лингвистических знаний, юридической подготовки и использования современных технологических ресурсов.

### *Заключение.*

В ходе исследования было установлено, что английский язык занимает центральное место в профессиональной подготовке специалиста в сфере правоохранительной деятельности. Поскольку современная преступность носит трансграничный характер, знание иностранного языка становится необходимым условием для эффективного выполнения служебных задач.

В работе было показано, что английский язык является ключевым инструментом для работы с международной документацией и базами данных. Изучение специальной лексики, включающей такие термины, как law enforcement, warrant, evidence и suspect, позволяет минимизировать риск ошибок и обеспечивать точность юридической коммуникации.

Подводя итог, можно сказать, что английский язык – это не просто дополнительный навык, а важнейший профессиональный инструмент. Он позволяет специалисту эффективно взаимодействовать с международным сообществом и способствовать укреплению глобальной безопасности.

### *Список литературы*

1. Ахмедов О.С. Лексико-семантические проблемы при переводе с английского языка юридических и правоохранительных терминов / О.С. Ахмедов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2010. – №1 (5).

2. Галкина В.В. Синонимия в английской терминологии правоохранительной деятельности / В.В. Галкина // Омский научный вестник. – 2015. – №4 (141).

3. Лутцева М.В. Английская юридическая терминология и способы её перевода на русский язык / М.В. Лутцева // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2007. – №2, ч. 1.

4. Маршева Т.В. Английская юридическая терминология и особенности её перевода на русский язык / Т.В. Маршева // Евразийский юридический журнал. – 2024. – №3 (190). – С. 489–490. DOI 10.46320/2073-4506-2024-3-190-489-490. EDN SJAHAS

5. Black's Law Dictionary. – 11th ed. – St. Paul, MN: Thomson West, 2019. – 2032 p.